

SÉNAT DE BELGIQUE

SÉANCE DU 16 JUIN 1932

Rapport de la Commission des Affaires Étrangères, chargée d'examiner le Projet de Loi approuvant la Convention conclue à Bruxelles, le 12 décembre 1930, entre la Belgique et la Lithuanie, concernant l'aide judiciaire en matière civile et commerciale et réglant le droit d'appel des jugements d'exequatur visés par l'article 4 de la dite convention.

(Voir les n^{os} 115, 205 et les Annales parlementaires de la Chambre des Représentants, séance du 2 juin 1932.)

BELGISCHE SENAAT

VERGADERING VAN 16 JUNI 1932

Verslag uit naam der Commissie van Buitenlandsche Zaken, belast met het onderzoek van het Wetontwerp tot goedkeuring der Overeenkomst gesloten te Brussel, op 12 December 1930, tusschen België en Litauen betreffende de gerechtelijke hulp in burgerlijke en in handelszaken en tot regeling van het recht van hooger beroep in zake de vonnissen van uitvoerbaarverklaring beoogd door artikel 4 van gezegde overeenkomst.

(Zie de n^os 115, 205, en de Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, vergadering van 2 Juni 1932.)

Présents : MM. le baron DESCAMPS, président ; BARNICH, le baron DE DORLODOT, le baron DE KERCHOVE D'EXAERDE, DIGNEFFE, JOACHIM, POLET, SEGERS, VOLCKAERT et FRANÇOIS, rapporteur.

MADAME, MESSIEURS,

Le Gouvernement vous demande la ratification d'une convention conclue à Bruxelles, le 12 décembre 1930, entre la Belgique et la Lithuanie, concernant certaines facilités réciproques de procédure en matière civile et commerciale.

Ce traité facilitera les rapports judiciaires des deux pays.

L'Exposé des motifs, signé par MM. les Ministres des Affaires Étrangères et de la Justice, et le Rapport fait par M. Poulet, au nom de la Commission des Affaires Étrangères de la Chambre des Représentants, constituent une analyse suffisante des diverses stipulations de la Convention.

MEVROUW, MIJNE HEEREN,

De Regeering vraagt U uw goedkeuring te hechten aan een overeenkomst gesloten te Brussel op 12 December 1930 tusschen België en Litauen betreffende een zeker wederkerig gemak van procedure in burgerlijke en in handelszaken.

Dit verslag zal de gerechtelijke betrekkingen tusschen beide landen vergemakkelijken.

De Memorie van Toelichting, ongeteekend door de heeren Ministers van Buitenlandsche Zaken en van Justitie, alsmede het verslag opgemaakt door den heer Poulet uit naam der Commissie van Buitenlandsche Zaken van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, lichten de onderscheidene bepalingen van de overeenkomst voldoende toe.

Celle-ci n'a fait l'objet d'aucune observation au sein de la Commission des Affaires Étrangères du Sénat. Votre Commission est unanime à vous en recommander l'adoption. Les excellents rapports que nous entretenons avec la jeune nation lithuanienne vous y inciteront certainement.

La Chambre a voté le projet de loi, le 2 juin 1932, par 152 voix et une abstention.

Le Président,
Baron DESCAMPS.

Le Rapporteur
ALBERT FRANÇOIS.

Deze heeft trouwens geenerlei opmerking uitgelokt in den schoot der Senaatscommissie voor Buitenlandse Zaken. Eenstemmig stelt uw Commissie er U de goedkeuring van voor. De uitstekende betrekkingen die wij onderhouden met de jonge natie Litauen zullen U stellig daartoe aanzetten.

De Kamer heeft op 2 Juni 1932 het wetsontwerp goedgekeurd met 152 stemmen. Eén lid onthield zich.

De Voorzitter,
Baron DESCAMPS.

De Verslaggever,
ALBERT FRANÇOIS.